**Брюханова Елена Александровна. Когнитивно-историческая обусловленность иронии и ее выражение в языке английской художественной литературы (На материале произведений О. Уайльда, У. С. Моэма, Дж. Барнса) : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 : Москва, 2004 173 c. РГБ ОД, 61:05-10/47**

**Российская государственная Библиотека, 2005 год (электронный текст).**

*61: of-to/^*

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. М.В. ЛОМОНОСОВА**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

На правах рукописи

Брюханова Елена Александровна

КОГНИТИВНО-ИСТОРИЧЕСКАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ИРОНИИ И ЕЁ ВЫРАЖЕНИЕ В ЯЗЫКЕ АНГЛИЙСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (на материале произведений О. Уайльда, У.С. Моэма, Дж. Барнса)

Специальность 10.02.04 - германские языки

Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор О.В. Александрова

Москва - 2004

**Оглавление**

Введение 4

Глава 1. Когнитивные структуры иронии 7

1. [Концепт 9](#bookmark2)
2. [Ядро и когнитивные признаки концепта «ирония» 11](#bookmark3)
3. Сегменты концепта «ирония» 13
4. [Философско-эстетическая ирония 13](#bookmark4)
5. [Стилистическая ирония 14](#bookmark6)
6. Контекст иронии 15
7. [Ироническая интонация 16](#bookmark5)
8. Литературоведческая ирония 21
9. [Ирония и сарказм 21](#bookmark7)
10. [Ирония и юмор 22](#bookmark8)
11. Ирония в сравнении с другими видами комического 24
12. [Периферийная часть концепта «ирония» 26](#bookmark10)
13. [Категория 28](#bookmark11)
14. [Классическая категоризация vs. когнитивная категоризация 28](#bookmark12)
15. Категория иносказательности 30
16. [Ирония как часть категории комического 32](#bookmark13)
17. Когнитивная модель 34
18. [Фрейм 39](#bookmark14)
19. [Сценарий 44](#bookmark15)
20. [Выводы к главе 1 46](#bookmark16)

Глава 2. Ирония как часть языковой картины мира и менталитета англий­ской нации 48

1. Языковая картина мира 48
2. [Менталитет 51](#bookmark17)
3. [Общая характеристика понятия «менталитет» 51](#bookmark18)
4. [Особенности британского менталитета 53](#bookmark19)
5. Плюрализм и терпимость 59
6. Самообладание 60
7. Недосказанность и преуменьшение в речи 63
8. [Выводы к главе 2 68](#bookmark20)

Глава 3. Выражение иронии в английской художественной литературе 70

* 1. Ирония в комедийных пьесах Оскара Уайльда 70
     1. [«Веер леди Уиндермир» 73](#bookmark21)
     2. [«Женщина, не стоящая внимания» 80](#bookmark22)
     3. «Идеальный муж» 87
     4. [«Как важно быть серьёзным» 93](#bookmark23)
  2. [Ирония в рассказах Уильяма Сомерсета Моэма 101](#bookmark24)
     1. [«Человек со шрамом» 102](#bookmark25)
     2. [«Церковный служитель» 103](#bookmark26)
     3. «Друг, не покинувший в беде» 104
     4. «Добродетель» 105
     5. «Источник вдохновения» 107
     6. [«Завтрак» 112](#bookmark27)
     7. «Бегство» 114
     8. «Ровно дюжина» 117
     9. [«Муравей и Кузнечик» 119](#bookmark28)
  3. Ирония в романе Джулиана Барнса «История мира в 1014 главах»... 121
     1. «Безбилетник» 121
     2. [«Кораблекрушение» 129](#bookmark29)
     3. [«Три простых рассказа» 135](#bookmark30)
     4. [«Интермедия» 143](#bookmark31)
  4. Выводы к главе 3 149

Заключение 151

Список использованной литературы 155

**Введение**

Настоящая работа посвящена изучению иронии в рамках когнитивного подхода на материале английской художественной литературы. С точки зре­ния сторонников когнитивной лингвистики, «когнитивный подход к языку подразумевает анализ лингвистических фактов в их связи с организацией по­нятийной системы. Языковые структуры рассматриваются при этом сквозь призму общих знаний человека о мире, накопленного им опыта взаимодейст­вия с окружающей средой, и в тесной зависимости от психологических, ком­муникативных и культурных факторов» (Скребцова 2000, 7). По нашему мнению, использование такого подхода в отношении иронии позволяет гово­рить об **актуальности исследования.** Это становится особенно заметным на фоне диссертаций предыдущих лет, в которых ирония рассматривается либо как чисто стилистический приём (Салихова 1976), либо как неотъемлемая часть литературоведения (Болдина 1981, Леденёва 1983). В отдельных случа­ях (Усманова 1995) исследование строится на симбиозе комического и сти­листического потенциалов иронии. Что касается данной работы, то в ней благодаря когнитивному подходу учитываются все аспекты иронии: фило­софско-эстетический, стилистический и литературоведческий. В связи с этим ирония предстаёт как многомерное явление, обладающее сложной, но в тоже время упорядоченной структурой, позволяющей объяснить те многочислен­ные противоречия, которые присущи данному явлению. Таким образом, ис­следование углубляет и частично обновляет представления, сложившиеся в отношении иронии, что позволяет говорить о его **научной новизне.**

Исходя из вышесказанного, необходимо отметить, что **объект иссле­дования** находится на стыке философии, литературоведения и стилистики, а его **основными предметами** являются, с одной стороны, ирония, с другой - когнитивные структуры. Отсюда **цель** данного диссертационного исследова­ния заключается в выявлении когнитивных структур иронии и способах их выражения в языке английской художественной литературы. Для осуществ­ления данной цели нами были поставлены следующие задачи:

* Дать определение и характеристику таким когнитивным структурам, как «концепт», «категория», «когнитивная модель», «фрейм», «сцена­рий», «языковая картина мира». Для создания теоретической базы на данном этапе исследования мы воспользовались трудами таких извест­ных зарубежных и отечественных учёных в области когнитивной лин­гвистики, как Баранов А.Н., Беляевская Е.Г., Демьянков В.З., Добро­вольский Д.О., Джонсон-Лэрд П.Н., Кубрякова Е.С., Лакофф Дж., Минский М., Рош Э., Филлмор Ч. и.т.д.
* Показать, как вышеупомянутые структуры соотносятся с центральным понятием нашего исследования, то есть иронией.
* Выявить роль иронии в британском менталитете.
* Определить способы выражения иронии в тексте произведений анг­лийской художественной литературы. В связи с этим, в качестве мате­риала для исследования нами были выбраны пьесы Оскара Уайльда «Веер леди Уиндермир», «Женщина, не стоящая внимания», «Идеаль­ный муж», «Как важно быть серьёзным»; рассказы Уильяма Сомерсета Моэма «Бегство», «Добродетель», «Друг, не покинувший в беде», «Завтрак», «Источник вдохновения», «Муравей и Кузнечик», «Ровно дюжина», «Церковный служитель», «Человек со шрамом»; роман Джу­лиана Барнса «История мира в 10 *Уг* главах».

Для выполнения поставленных задач нами были использованы различ­ные методы. В частности, первая и вторая главы диссертации базируются на методе описания, методе сравнений и аналогий, методе обобщений и класси­фикационном методе. В основу третьей главы положены: а) метод лингвос­тилистического анализа, предложенный В.В. Виноградовым и разработанный далее членами кафедры английского языкознания, среди которых наиболее значительный вклад внесли О.С. Ахманова, В.Я. Задорнова, А.А. Липгарт; б) метод фреймового анализа, разработанный Ч. Филлмором и М. Минским.

Проведенные наблюдения и полученные выводы имеют **теоретическое значение** для дисциплин, в систему понятий которых входит ирония, а также для когнитивной лингвистики, которая, как известно, является относительно новым направлением научной мысли и, вследствие этого, обладает недоста­точно разработанной теоретической платформой.

**Практическая значимость работы** заключается в том, что её резуль­таты могут быть использованы в курсах лекций и на семинарских занятиях по стилистике английского языка, а также на практических занятиях со сту­дентами старших курсов при обучении их адекватному восприятию иронии в художественном произведении на английском языке с целью правильного перевода на русский язык. Кроме того, результаты данного исследования мо­гут служить основой для дальнейшего изучения когнитивных особенностей текста.

**Структура** представленной к защите диссертации определяется целью и задачами исследования и включает введение, три главы, заключение, спи­сок цитируемой литературы и используемых словарей.

Во введении даётся обоснование выбора темы, формулируются пред­мет, цели, задачи, методы исследования, теоретическая значимость и практи­ческая ценность работы.

Глава 1 состоит из шести разделов, посвящённых когнитивным струк­турам иронии в рамках когнитивной теории личности.

В главе 2 когнитивные структуры иронии соотносятся с языковым со­циумом, специфику которого определяет менталитет нации.

Глава 3 носит практический характер, так как здесь нами рассматрива­ется функционирование когнитивных структур иронии в художественных произведениях О.Уайльда, У.С. Моэма и Дж. Барнса.

В заключении подводятся основные итоги проведённого исследования.

Список использованной литературы содержит перечень теоретических источников, словарей и цитируемой художественной литературы.

**Заключение**

Подводя итог всей проделанной работе, необходимо ещё раз отметить факт её принадлежности к руслу когнитивной лингвистики, позволяющей учитывать не только семантику того или иного языкового явления, но и его социолингвистический и культурологический аспекты. В связи с этим, глав­ный предмет данного диссертационного исследования - ирония - был рас­смотрен в рамках таких когнитивных структур, как «концепт», «категория», «когнитивная модель», «фрейм», «сценарий», «языковая картина мира». Ка­ждая из этих структур позволила под разными углами взглянуть на сущность предмета исследования.

При рассмотрении концепта ирония предстала как многоуровневая система, которая включает ядро, когнитивные признаки, распределённые по трём основным сегментам (философско-эстетическому, стилистическому и литературоведческому), а также периферию, наличие которой объясняет про­тиворечия присущие данному явлению.

Как следствие сложной концептуальной структуры, категориальный подход выявил принадлежность иронии одновременно к трём категориям: философско-эстетической категории (не рассматриваемой в данной работе), категории иносказательности и категории комического. Применение когни­тивного или прототипического подхода к категориям иносказательности и комического позволило объяснить разную степень «фамильного сходства» иронии с другими тропами и формами комического соответственно.

Дальнейшее соотнесение двух вышеупомянутых категорий с идеализи­рованными когнитивными моделями позволило выявить схему категориза­ции: а) иронии и тропов; б) иронии и форм комического. Оказалось, что в ос­нове и той и другой категории лежит пропозициональная ИКМ, основанная на образ-схеме «исходная точка - направление изменения - результат», кото­рая, в свою очередь, структурирована метафорическими идеализированными когнитивными моделями.

Рассмотрение иронии в рамках когнитивной структуры «фрейм» по­могло расскрыть механизмы создания иронического эффекта. Выяснилось, что для этого необходимы два фрейма - стереотипный и игровой. Первый из них отвечает за истинность информации, второй - за её фиктивность. Столк­новение подобных фреймов создаёт противоречие или двойную интерпрета­цию в тексте, а, следовательно, и иронию.

Если все предыдущие когнитивные структуры в большей степени вы­являли статический аспект иронии, то сценарий позволил рассмотреть данное явление в динамике. В результате, ирония предстала сквозь призму взаимо­отношений «объект иронии - автор иронии», имеющих свою завязку, разви­тие действия и кульминацию. При этом, в зависимости от целей автора, иро­ния может быть безличной, самоуничижительной, инженю или драматизиро­ванной. А степень её завуалированное™ может колебаться от явной до тай­ной.

Последняя из рассмотренных структур - языковая картина мира или схема восприятия действительности - подверглась особому исследованию. В отличие от концепта, категории, когнитивной модели, фрейма и сценария она не замкнута на отдельной личности. Сфера её влияния - языковой социум. При этом каждому языковому социуму присущ свой склад ума, манера виде­ния мира, образы и представления. Иначе говоря, каждая нация обладает своим собственным менталитетом.

В рамках английского менталитета роль иронии значительна. Исследо­вание показало, что закреплению иронии в характере английской нации спо­собствовали плюрализм и терпимость, которые утвердили в обществе прин­цип духовной свободы личности и освободили от стереотипов и заранее го­товых схем мышления и поведения; самообладание, позволяющее быть скеп­тиком в радости и стоиком в беде, не драматизируя ни улыбки, ни гримасы жизни; частое использование в речи недосказанности и преуменьшения, ко­торые допускают поправки, дополнения и даже переход к противоположному мнению.

Став неотъемлемой частью менталитета, ирония проникла в различные сферы жизнедеятельности английского общества, включая и художествен­ную литературу. Проанализировав произведения Оскара Уайльда, Уильяма Сомерсета Моэма и Джулиана Барнса, мы выяснили, как менялся удельный вес трёх сегментов концепта «ирония» на протяжении XX столетия.

Прежде всего, необходимо отметить неуклонный рост философско- эстетической иронии, с помощью которой вышеупомянутые писатели пыта­лись выявить те явления действительности, отрицательная сущность которых пребывала в скрытой форме. У О. Уайльда таким объектом иронии являлись викторианские представления о добродетели, чести и долге, которые, как впоследствии показало время, не выдержали проверку в ходе испытаний пер­вой мировой войны.

Последовавшее за этим десятилетие привело к другой крайности, а именно, к отсутствию каких либо идеалов у так называемого «потерянного поколения», испытавшего на себе все ужасы военного времени. Это, в свою очередь, стало причиной всякого рода «отклонений» в поведении людей. Именно эта тенденция и получила ироническое осмысление в рассказах У. С. Моэма. Как никому другому, ему удалось показать сопряжение добра и зла, патологии и нормы, страшного и смешного в судьбах разных людей.

Относительно мирная вторая половина XX века ознаменовалась тем, что ирония в произведениях английских авторов отошла на второй план. Од­нако уже в конце столетия всё изменилось кардинальным образом. Локаль­ные войны, катастрофы, терроризм снова потребовали для своего осмысле­ния иронию. Именно в этот период и возник роман Дж. Барнса «История ми­ра в 10/4 главах», в котором он подверг иронии современные представления о религии, смерти, искусстве, любви, литературе.

Осмысливая вышеупомянутые противоречия действительности, О. Уайльд, У.С. Моэм и Дж. Барнс обращались как к стилистической иронии. так и к литературоведческому потенциалу, который предоставляет различные средства реализации иронического отношения к чему бы то ни было. У О.

Уайльда это пародия на сюжеты мелодрам и парадоксальное осмысление шаблонных выражений. У.С. Моэм отдавал предпочтение остроумию, кон­трасту и соединению различных речевых стилей. А в романе Дж. Барнса сплелись пародия на библейские тексты и в какой-то мере гротескное осмыс­ление действительности. Однако, несмотря на разнообразие форм, во всех трёх случаях механизм возникновения иронии один и тот же: сталкиваясь, противоположно направленные по смыслу фреймы порождают в тексте два семантических поля, контрастирующих между собой. Подобного рода уни­версальность лишний раз доказывает когнитивную сущность концепта «иро­ния».

Таким образом, трудно переоценить роль иронии в произведениях вы­шеупомянутых писателей. А поскольку противоречий в современной жизни не становится меньше, то, по всей вероятности, ирония и в будущем будет оставаться той «щепоткой соли, без которой всякая пища безвкусна». Воз­можно, что при этом будут меняться способы её выражения. Однако суть иронии можно всегда обнаружить, используя когнитивный подход, описан­ный в данном диссертационном исследовании.

**Список использованной литературы**

1. Александрова О.В., Васильев В.В. Современный английский язык для филологов. - М.: Изд-во филологич. ф-та МГУ им. М.В. Ломоносова, 1998.-224 с.
2. Андреева С.А. Поэтическое слово в когнитивном аспекте (на материа­ле английских поэтических произведений викторианского периода). - Дис.... канд. филолог, наук. - М., 1998. - 252 с.
3. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного анализа // Вопросы языкознания. - № 1. - 1995. - С. 37-67.
4. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2002. -384 с.
5. Арутюнова М.С. Контрастивный анализ выражения иронии в британ­ском и американском вариантах английского языка. - Дис. ... канд. фи­лолог. наук. - М., 2002. - 145 с.
6. Ахманова О.С., Гюббенет И.В. Вертикальный контекст как филологи­ческая проблема // Вопросы языкознания, 1977, № 3. - С. 47-54.
7. Бабушкин А.П. Концепты разных типов в лексике и фразеологии и ме­тодика их выявления // Методологические проблемы когнитивной лин­гвистики. - Воронеж: Изд-во Воронеж, гос. ун-та, 2001. - С. 52-57.
8. Байбакова И.М. Ирония как средство реализации речевой установки в англоязычном художественном тексте. - Автореф. дис. ... канд. фило­лог. наук. - Киев, 1988. -16 с.
9. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Постулаты когнитивной лингвисти­ки // Известия АН, Серия литературы и языка. Том 56. - № 1. - 1997. - С. 11-21.
10. Беляевская Е.Г. Понятие «когнитивная модель» в современной лин­гвистике (научно-аналитический обзор) // Реферативный журнал ИНИ- ОН РАН. Сер. 6. - Выпуск 2. - М., 1996. - С. 10-28.